

УДК – 82.411.211-3 “19”:316.423.6-055.2(620)

ЕГИПЕТСКАЯ ПРОЗА XX ВЕКА КАК ОТРАЖЕНИЕ ПРОЦЕССА ЭМАНСИПАЦИИ АРАБСКОЙ ЖЕНЩИНЫ

Древетняк Е. В.

*Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского, г. Симферополь, Украина
e-mail: waykamilky@mail.ru*

В статье рассматриваются актуальная проблема современного арабского мира – эмансипации женщины – сквозь призму египетской и французской литератур. С помощью исторического и аналитического методов в ходе работы раскрываются предпосылки и основные этапы развития мировой и арабской эмансипации. Кроме того, в статье выявляются особенности реформации образа арабской женщины в египетской прозе XX века.

Ключевые слова: арабская литература, проза, египетский роман, феминизм, эмансипация.

Постановка проблемы. Египет – исток движения за эмансипацию женщин на Арабском Востоке. Здесь это движение приобрело относительно большой размах. Однако образ египтянки XIX–XX вв., а также основные этапы процесса эмансипации арабской женщины изучены мало. В современном Арабском мире социальные и политические позиции женщины стремительно укрепляются, в том числе, и в литературе, однако это влечёт за собой ряд конфликтов и споров, и становится острой общественной проблемой.

Актуальность. Основными источниками исследования, посвящёнными «женскому вопросу» и реформации арабского общества, являются труды иностранных арабистов и востоковедов: Никки Р. Кедди «Женщина на Ближнем Востоке: прошлое и настоящее» [9], Надже Аль-Али «Секуляризм, гендер и государство на Ближнем Востоке» [7]. В литературно-теоретическом аспекте исследование опирается на труд Кирпиченко В.Н. «Современная египетская проза, 60-70гг.» [3]. Для детального изучения взяты некоторые прозаические произведения Амина Касыма [10] и Наваль Эль Саадави [8].

Однако как отечественные, так и иностранные арабисты уделяли мало внимания поведению, менталитету и психологии арабской женщины 20 века. Актуальность данной работы определяется недостаточной изученностью историко-литературной основы эмансипации арабской женщины. В первую очередь, это связано с тем, что арабская литература, посвящённая «женскому вопросу» в изучаемый период, находилась вне закона и не подлежала детальному анализу.

Цель статьи – изучение движения за эмансипацию египетских женщин в контексте историко-культурных и литературно-просветительских процессов XIX–XX вв. Особое внимание следует уделить решению следующих задач:

1) выявить принципиальных различий европейского и арабского развития «женского вопроса» в историко-литературном контексте;

2) проанализировать особенности женского образа в египетском романе XX века.

В ходе исследования использован метод описания, сравнительно-исторического и аналитического анализа.

Особенный интерес, по нашему мнению, представляет сравнительно-сопоставительное изучение феномена «восточной эмансипации» и европейского феминизма, которое наглядно показывает принципиальные различия и сходные черты обоих движений.

Понятия «феминизм» и «женская эмансипация» часто путают. Это в корне неправильный подход. Феминистические воззрения западных женщин оказали перво-степенное влияние на мировое женское эмансипированное движение. Однако в различных странах эти идеи принимали различную форму. Что касается Ближнего Востока, то здесь идеи европейского феминизма хотя и были несколько трансформированы, однако легли в основу движения за эмансипацию арабских женщин. Из этого следует, что необходимо сформировать представление о происхождении и сути «женского вопроса» в Европе.

Феминизм в Европе, в своём классическом виде, является социальным движением за равенство прав и возможностей для женщин, противостоящим социальной системе, в которой положение людей разных полов неравноправно. Стоит сказать, что в основе европейского феминизма лежит принцип противопоставления женской позиции мужской. Данное положение является одним из принципиальных различий феминизма и эмансипации [2].

Европейский феминизм в рамках изучаемой проблематики наиболее интересен процессом становления и развития феминистских идей во Франции, так как социально-политическая ситуация этого государства имела наибольшее влияние на развитие Египта. Толчком к очередному пробуждению интереса к положению женщин стала Великая Французская революция. Это позволяет сопоставить Великую Французскую революцию (1789-1799) по своему значению для Франции с Июльской революцией в Египте (23 июля 1952 года). Потому что эти два события имели равное значение для обоих государств как крупнейшая трансформация социальной и политической систем. В обоих государствах в итоге этих событий была устранена монархия и провозглашена республика, произошла глобальная демократизация общества, было положено начало активизации женского движения.

Идеи современного феминизма зародились во Франции. Здесь появились первые работы философов и литераторов о том, что «патриархат был не всегда». Инициативу женского движения в этой стране и славу первой французской феминистки приписывают Олимпии де Гуж, составившей в 1791 «Декларацию прав женщины и гражданки» [4]. В Декларации содержались требования предоставления женщинам политических, в том числе избирательных прав, возможности занимать государственные посты. Но главным отцом-основателем феминизма является Фридрих Энгельс, который в своей работе "Происхождение семьи, частной собственности и государства" определил угнетение женщин как наиболее древнюю и жестокую форму угнетения кого бы то ни было в истории человечества [4]. Согласно его мнению, *феминизм – это разновидность коммунизма, т.е. ещё одна тоталитарная идеология переустройства общества для избранных.*

Стоит обратить внимание на художественную литературу. В отличие от Ближнего Востока, где образ женщины – стал основным в прозе 19 – 20 века, в Европе этого не произошло и женщина появляется на страницах отдельных рассказов и романов самих женщин – феминисток. При этом произведения передовиц женской борьбы за собственные права так и не вошли в золотой фонд мировой литературы и до сих пор являются лишь настольными книгами приверженцев феминистских воззрений. Во французской прозе феминистические идеи нашли своё отражение, в основном, в философских и политических памфлетах, доктринах и статьях. Одной из немногих писательниц, впервые остро поставившей вопрос о положении женщин в европейской литературе, стала Жорж Санд. Связь личной свободы женщины с общей проблемой социального освобождения – один из основных мотивов её произведений («Лелия», «Исповедь молодой девушки» и др.). В них она поддерживает идею семьи, однако осуждает представление о неравном браке.

Европейский феминизм представляет собой утопическую модель общества, основанную на противопоставлении и конфликте полов, включении женщины во все сферы деятельности, расширении её прав и свобод, возможности занимать главенствующую позицию в общественной и политической жизни, в основе которого была сакраментальная теория о доисторическом внеклассовом обществе, в котором преувеличивает роль женщины.

Очевидно, что для арабского мира не подходит европейская концепция феминизма, основанная на включении женщины в сферу общественно-полезного труда, хотя бы уже только потому, что право на труд лимитируется здесь состоянием экономики, наличием армии безработных мужчин.

Как отмечалось ранее, наибольший импульс развитию движения за эмансипацию женщины в Египте в XX веке придала Египетская революция 1952 года. Однако и в начале века женщины неоднократно участвовали в

антиколониальных выступлениях и митингах. Они организовывали забастовки и демонстрации, бойкоты английских товаров и писали петиции протеста против британских действий в Египте. Можно сказать, что 1919 год положил начало первой волне арабского движения за эмансипацию женщины. Во главе этого движения на тот момент была Худа Шаарави, которая первая привлекла внимание к «женскому вопросу». Здесь будет уместно указать на то, что же такое эмансипация и чем она принципиально отличается от феминизма.

Эмансипация женщин представляет собой совокупность процессов социальной мобильности женщин, связанные с социальной дифференциацией женщин как отдельной социальной группы (со своими интересами, отличными от интересов семьи, рода, детей, и т. д.) и выходом женщин из приватной сферы в сферу публичную [5]. Принципиальной особенностью эмансипации является то, что этот процесс основан на исключительно сопоставительном отношении двух гендеров. Можно также сказать, что движение за эмансипацию часто несёт лишь уравнивательный характер (уравнение в правах мужчин и женщин), но никогда – угнетательный (один гендер угнетает другой).

Вторая волна египетской эмансипации началась в 1942 году с основания первой женской политической партии – Египетской феминистической партии. В Египте

эмансипированные движения слились с модернизацией страны в области образования, культуры и административных структур. В 1947 году была созвана Египетская ассоциация женщин из-за необходимости внесения изменений в избирательное законодательство, чтобы предоставить женщинам право голоса наравне с мужчинами, право на доступ к местным и областным советам. И всё же, кардинальные изменения в жизни египетских женщин произошли после Революции 23 июля 1952 г. В результате этой Революции была принята Конституция, согласно ей, женщины получили полное политическое право: право голоса, отмены хиджаба, запрета полигинии. Доступ женщин к своим политическим правам стал отправной точкой для привлечения женщины на государственные и руководящие должности, признав её равной мужчине по правам и обязанностям [6, 20-27].

В арабской общественной мысли начала 20 века преобладают просветительские настроения. Протест против закабаления Арабского Востока сочетается с требованием широкого просвещения масс и усвоением достижений европейской культуры; стремление к восстановлению былого могущества арабов и возрождению классического наследия – с борьбой против феодальной отсталости [1]. То есть освобождённые от гнёта колонизаторов арабы, тем не менее, тяготеют к развитию и заимствованию западных традиций в политической, социально и культурной жизни.

Перенимая западные литературные формы, арабские писатели также адаптировали европейские идеи свободы личности и заключали их в привычные для мусульманского мировоззрения формы. Тема свободы женщины, проблемы её восприятия в плоскости ислама стала одной из основных в 20 веке. В истории современной египетской литературы выделяются несколько писателей, боровшихся за освобождение женщины, за создания её нового образа и иной трактовки религиозных воззрений. Стоит сказать, что большая часть творческой интеллигенции Египта – это люди, получавшие образование в демократической Европе, в основном, во Франции. Именно этим объясняется массовая прозападность идей не только в литературе, но также в культурной жизни египетского общества в глобальном смысле.

Одним из пионеров женского движения был писатель-западник – Амин Касым. Амин Касым был революционером не только времени, в котором он жил, но и культуры и религии, которая питала его творчество. Учитывая период времени, в котором он работал (начало 20 века), его попытки критического подхода к традиционной исламской культуре, особенно, по отношению к женщине, были восприняты критично, однако быстро распространились. Касым был ярким противником хиджаба. Он подробно излагает в своих книгах программу эмансипации мусульманской женщины на основе современного общества. Стоит также отметить, что вместе с эволюцией «женского вопроса» и египетского общества меняется и форма подачи произведений Амина Касыма [10,17-36].

В 1899 году Амин Касым опубликовал одну из своих самых смелых и известных работ – «Освобождение женщины», в которой также отображены взгляды его учителя и наставника Мухаммада Абдо. Несмотря на спорность работы и смелость высказываний автора, его идеи стали проникать в высшие слои египетского общества. Эта книга вызвала острую полемику, поскольку автор принял ярко выраженную прозападную позицию, предлагая женщине выйти из тени своего мужчины. Стоит

отметить, что это произведение представляет собой социально – политический трактат, разделённый на главы, посвящённые определённой сфере деятельности женщины. Мы можем сказать, что «Освобождение женщины» – это, своего рода, первая арабская декларация прав и свобод женщин. Его следующая книга, вышедшая в 1911 году, называется «Новая женщина». Столь символическое название предопределило её судьбу. С этого романа действительно началось формирование нового образа египетской женщины, реформация её радикального восприятия в обществе. Именно образ «новой женщины» стал кочевать из произведения в произведение многих арабских писателей, дополненный или трансформированный.

Во второй половине 20 века заметно увеличилось число и укрепился авторитет писательниц-женщин. К именам известных романисток Наваль ас-Саадави, Сальвы Бакр, Радвы Ашур за последние десятилетия добавились имена писательниц Мираль ат-Тахави, Гала ад-Бадри, Мейй ат-Тлемсани. И если раньше основной тематикой творчества авторов – женщин был вопрос о положении женщины в обществе и отстаивании ею своих прав, то в последние годы писательницы открывают для себя новые литературные горизонты, в частности, обращаются к жанру исторического романа.

Одной из ярчайших представительниц египетских феминисток является Наваль Эль Саадави – социолог, врач и писатель, постоянно поднимающая «женский вопрос» в своих работах. Она является одним из наиболее популярных и широко переводимых египетских писателей современности, её работы доступны на 12 языках мира [8,6-18].

Самая знаменитая книга Эль Саадави «Женщина в точке ноль». Также её запоминающиеся автобиографические работы: «Мемуары женщины – доктора», «Дочь Изиды» и «Записки из женской тюрьмы».

Особое внимание стоит уделить всё же её работе «Женщина в точке ноль». Это мощная литературная ретрансляция в форме романа истории жизни женщины, ожидающей смертной казни в Каирской тюрьме за убийство сутенёра. Это история о женщине, которая без стыда признаётся в содеянном, олицетворяет тот накал страсти и отчаяния, который накопился в египетских женщинах, их готовность бороться даже радикальными методами [8]. Роман пронизан тонким психологизмом и угадываются автобиографичные нотки. Активно использует олицетворение и параллелизм, чтобы, будучи приверженкой реализма в литературе, передать ту идею свободы, за которую она борется. Книга поднимает вопрос либерализации позиции женщины в Египте, опираясь на противопоставление восточной и западной женщины, их уровня интеграции в социальные и политические сферы. Естественно, что в рамках Арабского мира, подобная либерализация была осложнена и всячески отвергалась сложившимися традициями ислама. Очевидно, что западные идеи феминизма, которые зародились задолго до начала демократизации арабского общества, имели колоссальное влияние на арабскую интеллигенцию и писателей в том числе.

Исходя из написанного выше, можно сделать следующие **выводы**: принципиальное различие европейского феминизма и арабской эмансипации основано на полярности отношений между гендерами; развитие женского образа в египетской про-

зе XX века происходит в направлении психологизации и автобиографичности; проза XX века являлась мощным инструментом социальной борьбы арабской женщины.

Перспективы. Стоит отметить, что статья не является исчерпывающей. В будущих исследованиях, посвящённых данной тематике, представляется возможным провести сравнительный анализ женского и мужского образов на основе рассмотрения жанра арабского исторического романа в литературоведческом контексте.

Литература

1. Долинина А. А. Египетская литература [первой половины XIX в.] // История всемирной литературы: в 9 т. Т. 6 / АН СССР; Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького. – М.: Наука, 1983-1994. – 1989. – С. 691–692.
2. История и общество: Феминизм [Электронный ресурс]: (Энциклопедия Кругосвет)/Алексеева Л.Н, Эмис Кинсли. – 2009. – Режим доступа к статье: <http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/FEMINIZM.html>
3. Кирпиченко, Валерия Николаевна. Современная египетская проза, 60-70-е гг. / В. Н. Кирпиченко; АН СССР, Ин-т востоковедения. – М.: Наука, 1986. – 291с.
4. Краткая, но подлинная история феминизма [Электронный ресурс]: (Электронный журнал «Мужской Альманах») – 2009. – №7. – Режим доступа к статье: <http://menalmanah.narod.ru/histfm.html>
5. Рабжаева М.В. Эмансипация женщины [Электронный ресурс]: (Словарь гендерных терминов)/ Ажихина Н.И, Воронина С.Т, Рабжаева М.В. – 1999. – Режим доступа к статье: <http://www.owl.ru/gender/186.htm>
6. Турк С.Н. Движение за эмансипацию женщин в Египте (Начальный этап; вторая половина XIX – первая четверть XX в.): дис. на соискание науч. звания канд. ист. наук: спец.07.00.03/ Турк Светлана Нальбиевна. – Краснодар, 2003. – 233с.
7. Al-Ali Nadje. Secularism, Gender and the State in the Middle East. The Egyptian Women's Movement/ Nadje Al-Ali; Cambridge University Press. – Cambridge, 2000. – 267p. – ISBN 0-521-78022-5
8. El Saadawi Nawal. Woman at Point Zero/ Nawal El Saadawi; Zed Books Ltd. – London, 1983. – 144p. – ISBN 978-84277-872-2
9. Keddi Nikki R. Woman in the Middle East. Past and Present/ Nikki R. Keddie; Princeton University Press. – New Jersey, 2007. – 391p. – ISBN 978-0691-11610-5
10. Qasim Amin. The Liberation of Women. The New Woman/ Amin Qasim; The American University in Cairo Press. – Cairo, 2000. – 202p. – ISBN 977-424-567-9

Древетняк Є. В. Єгипетська проза XX століття як відображення процесу емансипації арабської жінки / Є. В. Древетняк // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 2, ч. 2. – С. 128–133.

У статті розглядається актуальна проблема сучасного арабського світу – емансипації жінки – крізь призму єгипетської та французької літератури. За допомогою історичного та аналітичного методів у роботі розкриваються основні етапи розвитку світової та арабської емансипації. Окрім цього, у статті виявляються особливості реформації образу арабської жінки в єгипетській прозі XX століття.

Ключові слова: арабська література, проза, єгипетський роман, фемінізм, емансипація.

Drevetnyak Y. V. Egyptian prose of XX century as a reflection of the process of Arab women emancipation / Y. V. Drevetnyak // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 2, part 2. – P. 128–133.

In article was considered existing problem of modern Arab world – the woman emancipation – through the Egyptian and French literature. Via the historical and analytical methods in progress of this work the main stages and preconditions of world and Arab emancipation reveal. Moreover, in the article identifies features of the Reformation of the image of Arab women in the Egyptian prose of XX century.

Keywords: Arabic literature, prose, Egyptian novel, feminism, emancipation.

Поступила в редакцію 15.09.2012 г.